

Fieldworker Training Record

Registro de capacitación para los trabajadores del campo

Name of Employer: _____ Date of training: _____

Crew Identification (optional): _____ Crew foreman (optional): _____

See Next Page for Name(s) of Trainees

Name of Trainer: _____

Certified Applicator: Type _____

Lic/Cert # _____

UCCE Advisor

Instructor Training Program (attach certificate copy)

Pest Control Adviser License # _____

Registered Professional Forester # _____

County Biologist License from CDFA

Other DPR-approved qualification (attach copy)

Fieldworker Pesticide Safety Training Topics required by 3CCR section 6764:

Temas sobre la capacitación de seguridad con pesticidas para los trabajadores del campo requeridos por 3CCR, sección 6764:

- Where and in what forms pesticides and residues may be encountered
 - *Dónde y en qué formas se pueden encontrar pesticidas y residuos.*
- Potential hazards that pesticides present to fieldworkers and their families, including acute, chronic, delayed, and sensitization effects
 - *Los posibles riesgos que los pesticidas presentan para los trabajadores del campo y sus familias, incluidos los efectos agudos, crónicos, retardados y de sensibilización.*
- Routes pesticides can enter the body
 - *Las rutas por donde los pesticidas pueden entrar al cuerpo.*
- Signs and symptoms of overexposure
 - *Las señales y los síntomas de la sobreexposición.*
- Prevention, recognition, and first aid for heat-related illnesses per 8CCR section 3395
 - *La prevención, el reconocimiento y primeros auxilios para enfermedades relacionadas con el calor de acuerdo con 8CCR, sección 3395.*
- Wear work clothing that protects the body from pesticide residues. Wash work clothes separately from other laundry.
 - *Use ropa de trabajo que proteja al cuerpo de los residuos de pesticidas. Lavar la ropa de trabajo por separado de otras prendas.*
- Information provided by Safety Data Sheets
 - *La información provista en las hojas de seguridad.*
- Hazard communication requirements (Pesticide use records, Application-Specific Information, SDS availability, Completed A-9 location)
 - *Los requisitos de comunicación de riesgo (los registros de uso de pesticidas, la información específica de la aplicación, la disponibilidad de las hojas de datos de seguridad [SDS], la ubicación A-9 completada).*
- Routine decontamination procedures and the employer's responsibility to provide decontamination supplies
 - Wash hands before eating, drinking, using the toilet, chewing gum, or using tobacco;
 - Thoroughly wash or shower with soap and water;
 - Change into clean clothes as soon as possible.
 - *Los procedimientos de descontaminación de rutina y la responsabilidad del empleador de proporcionar suministros de descontaminación.*
 - *lavarse las manos antes de comer, beber, usar el baño, masticar chicle o usar tabaco;*
 - *lavarse o bañarse completamente con jabón y agua;*
 - *ponerse ropa limpia lo antes posible.*
- First aid and emergency decontamination procedures (including emergency eye flushing and procedures if pesticides are spilled or sprayed on the employee)
 - *Primeros auxilios y los procedimientos de descontaminación de emergencia (que incluyen el lavado de ojos de emergencia y los procedimientos si los pesticidas se derraman o se rocían en el empleado).*
- How and when to obtain emergency medical care
 - *Cómo y cuándo obtener atención médica de emergencia.*
- REIs and what field posting means, including both California and federal field posting signs
 - *Los intervalos de entrada restringida (REI, siglas en inglés) y lo que significa la colocación de letreros en el campo, incluidos los señalamientos federales y de California para colocar letreros en el campo.*
- Keep out of application exclusion zones
 - *Mantenerse fuera de las zonas de exclusión de la aplicación.*

Pesticide Training/ *Capacitación Sobre Pesticidas*

- Employees must be at least 18 years old to perform early-entry activities. Employees must be provided specific information before directed to perform early-entry activities
 - *Los empleados deben tener al menos 18 años de edad para realizar actividades de entrada anticipada. Los empleados deben recibir información específica antes de ordenarles desempeñar actividades de entrada anticipada.*
 - Employees cannot be allowed or directed to handle pesticides unless the employee has been trained as a handler
 - *No se puede permitir u ordenar a los empleados manipular pesticidas a menos que el empleado haya sido capacitado como un manipulador.*
 - Employees must not take pesticides home
 - *Los empleados no deben llevar pesticidas a sus hogares.*
 - Potential hazards to children and pregnant women from pesticide exposures:
 - Children and nonworking family members should keep away from pesticide-treated fields;
 - After work, remove boots or shoes before entering the home and remove work clothes;
 - Wash or shower before physical contact with children or family members.
 - *Los posibles riesgos para niños y mujeres embarazadas a causa de las exposiciones a pesticidas:*
 - *los niños y los miembros de la familia que no trabajen deben mantenerse alejados de los campos tratados con pesticidas;*
 - *después de trabajar, quitarse las botas o los zapatos antes de ingresar al hogar y quitarse la ropa de trabajo;*
 - *lavarse o bañarse antes de entrar en contacto físico con niños o miembros de su familia.*
 - How to report suspected pesticide use violations
 - *Cómo informar sospechas de violaciones al uso de pesticidas.*
 - Employee rights, including the right:
 - To receive information about pesticides
 - For the employee's physician or employee representative designated in writing to receive information
 - To be protected against retaliation
 - To report suspected violations to DPR or county agricultural commissioner.
 - *Los derechos del empleado, que incluyen el derecho a:*
 - *Recibir información sobre pesticidas.*
 - *Para el representante del empleado o el médico del empleado nombrado por escrito para recibir la información sobre los pesticidas a que los que puede estar expuesto.*
 - *Estar protegido contra represalias.*
 - *Informar sospechas de violaciones al DPR o al comisionado de agricultura del condado.*
- Each employee must be trained within the last 12 months and before assignment to work in a treated field
 - *Cada empleado debe recibir capacitación durante los últimos 12 meses y antes de la asignación para trabajar en un campo tratado*
 - Training shall be presented in a manner the employee can understand using nontechnical terms, including response to questions
 - *La capacitación debe presentarse de una manera que el empleado pueda entender, usando términos no técnicos, incluyendo respuestas a preguntas.*
 - Training location reasonably free from distraction and trainer must be present throughout entire presentation
 - *El sitio para la capacitación no debe tener distracciones, de manera razonable, y el instructor debe estar presente durante toda la presentación.*
 - This record must be kept for two years, must be accessible to the employee, and must be provided to the employee, the County Agricultural Commissioner or the Department of Pesticide Regulation upon request
 - *Este documento debe ser guardado durante dos años, debe ser accesible al empleado y debe ser proporcionando al empleado, al Comisionado de Agricultura del Condado o al Departamento de Reglamentación del Pesticida a la solicitud.*

Continued on next page

Pesticide Training/ *Capacitación Sobre Pesticidas*
Fieldworker Training Record (continued)

Registro de capacitación para los trabajadores del campo (continuación)

Name of Employer: _____ Date of training: _____

Crew Identification (optional): _____ Crew foreman (optional): _____

Training Materials Used (Include videos, pamphlets, PSIS, or other training materials):

Title

Source

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Use additional pages if necessary

Print Your Name

Escriba su nombre en letra de molde

Sign Your Name

Firme su nombre

Employee ID# (optional)

N.º de identificación de empleado (opcional)

1	_____	_____	_____
2	_____	_____	_____
3	_____	_____	_____
4	_____	_____	_____
5	_____	_____	_____
6	_____	_____	_____
7	_____	_____	_____
8	_____	_____	_____
9	_____	_____	_____
10	_____	_____	_____
11	_____	_____	_____
12	_____	_____	_____
13	_____	_____	_____
14	_____	_____	_____
15	_____	_____	_____
16	_____	_____	_____
17	_____	_____	_____
18	_____	_____	_____
19	_____	_____	_____
20	_____	_____	_____